上海建桥学院课程教学进度计划表

**一、基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 课程代码 | 2020207 | 课程名称 | 《翻译理论与实践（2）》 |
| 课程学分 | 2 | 总学时 | 32 |
| 授课教师 | 童年 | 教师邮箱 | tongn@gench.edu.cn |
| 上课班级 | 日语19-4、5 | 上课教室 | 一教407 |
| 答疑时间 | 每周二下午5、6 |
| 主要教材 | 《《日汉翻译教程》、《日语中级口译岗位资格证书 翻译教程》 |
| 参考资料 | 《日汉翻译教程教学参考》 |

**二、课程教学进度**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 教学内容 | 教学方式 | 作业 |
| 1 | 中日词汇比较 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 2 | 专用名词的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 3 | 翻译实践训练（1） | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 4 | 多义词的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 5 | 词的色彩意义 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 6 | 翻译实践训练（2） | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 7 | 清明节放假 |  |  |
| 8 | 位相语的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 9 | 谚语、成语的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 10 | 翻译训练（3） | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 11 | 五一劳动节放假 |  |  |
| 12 | 简称和数量词的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 13 | 歇后语、俏皮话的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 14 | 翻译实践训练（4） | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 15 | 拟声拟态词的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |
| 16 | 复句的翻译 | 讲练结合 | 课后翻译题 |

**三、评价方式以及在总评成绩中的比例**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 期末考试 | 60% |
| X1 | 小测验 | 15% |
| X2 | 小测验 | 10% |
| X3 | 学习报告 | 15% |

任课教师：童年 系主任审核：

 日期：2022.2.21